

Journals

No. 19

Thursday, February 26, 2009

10:00 a.m.

Journaux

N^o 19

Le jeudi 26 février 2009

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Special Report of the Information Commissioner entitled "Report Cards 2007-2008 and Systemic Issues Affecting Access to Information in Canada", pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, s. 39. — Sessional Paper No. 8560-402-734-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport spécial du Commissaire à l'information intitulé « Fiches de rendement 2007-2008 et problèmes systémiques influant sur l'accès à l'information au Canada », conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L. R. 1985, ch. A-1, art. 39. — Document parlementaire n^o 8560-402-734-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Mr. Toews (President of the Treasury Board):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M. Toews (président du Conseil du Trésor) :

Message on Estimates

Message relatif aux crédits

Her Excellency the Governor General hereby transmits to the House of Commons the Main Estimates of sums required to defray expenses of the public service of Canada in the fiscal year ending on March 31, 2010 and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget principal des dépenses faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

Mr. Toews (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Main Estimates for the year 2009-10". — Sessional Paper No. 8520-402-3.

M. Toews (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget principal des dépenses 2009-2010 ». — Document parlementaire n^o 8520-402-3.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

Conformément à l'article 81(4) du Règlement, le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

(1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, 40, 45, 50 and 55

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, 40, 45, 50 et 55

- | | |
|--|---|
| <p>(2) to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics
Justice, Votes 40 and 45
Parliament, Votes 15 and 20</p> | <p>(2) au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique
Justice, crédits 40 et 45
Parlement, crédits 15 et 20</p> |
| <p>(3) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
Agriculture and Agri-Food, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40</p> | <p>(3) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40</p> |
| <p>(4) to the Standing Committee on Canadian Heritage
Canadian Heritage, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 and 115</p> | <p>(4) au Comité permanent du patrimoine canadien
Patrimoine canadien, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80 et 115</p> |
| <p>(5) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration
Citizenship and Immigration, Votes 1, 5 and 10</p> | <p>(5) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Citoyenneté et Immigration, crédits 1, 5 et 10</p> |
| <p>(6) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
Environment, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30</p> | <p>(6) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30</p> |
| <p>(7) to the Standing Committee on Finance
Canada Revenue Agency, Vote 1
Finance, Votes 1, 5, L10, 20, 25, 30, 35 and 40</p> | <p>(7) au Comité permanent des finances
Agence du revenu du Canada, crédit 1
Finances, crédits 1, 5, L10, 20, 25, 30, 35 et 40</p> |
| <p>(8) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans
Fisheries and Oceans, Votes 1, 5 and 10</p> | <p>(8) au Comité permanent des pêches et des océans
Pêches et Océans, crédits 1, 5 et 10</p> |
| <p>(9) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development
Foreign Affairs and International Trade, Votes 1, 5, 10, 15, 25, 30, L35, 40 and 45</p> | <p>(9) au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Affaires étrangères et Commerce international, crédits 1, 5, 10, 15, 25, 30, L35, 40 et 45</p> |
| <p>(10) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates
Canadian Heritage, Votes 95, 100, 105 and 110

Governor General, Vote 1
Parliament, Vote 1
Privy Council, Votes 1, 5, 10 and 25
Public Works and Government Services, Votes 1 and 5
Treasury Board, Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 and 55</p> | <p>(10) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50 et 55
Conseil privé, crédits 1, 5, 10 et 25
Gouverneur général, crédit 1
Parlement, crédit 1
Patrimoine canadien, crédits 95, 100, 105 et 110
Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1 et 5</p> |
| <p>(11) to the Standing Committee on Health
Health, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50</p> | <p>(11) au Comité permanent de la santé
Santé, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50</p> |
| <p>(12) to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Human Resources and Skills Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25</p> | <p>(12) au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Ressources humaines et Développement des compétences, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25</p> |
| <p>(13) to the Standing Committee on Industry, Science and Technology
Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1, 5 and 10</p> | <p>(13) au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1 et 5</p> |

Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1 and 5	Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1, 5 et 10
Industry, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 and 95	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1 et 5
Western Economic Diversification, Votes 1 and 5	Industrie, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 et 95
(14) to the Standing Committee on International Trade Foreign Affairs and International Trade, Votes 20 and 50	(14) au Comité permanent du commerce international Affaires étrangères et Commerce international, crédits 20 et 50
(15) to the Standing Committee on Justice and Human Rights Justice, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 50	(15) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne Justice, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 50
(16) to the Standing Committee on National Defence National Defence, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25	(16) au Comité permanent de la défense nationale Défense nationale, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25
(17) to the Standing Committee on Natural Resources Natural Resources, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30	(17) au Comité permanent des ressources naturelles Ressources naturelles, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30
(18) to the Standing Committee on Official Languages Privy Council, Vote 20	(18) au Comité permanent des langues officielles Conseil privé, crédit 20
(19) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs Parliament, Vote 5 Privy Council, Vote 15	(19) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre Conseil privé, crédit 15 Parlement, crédit 5
(20) to the Standing Committee on Public Accounts Finance, Vote 15	(20) au Comité permanent des comptes publics Finances, crédit 15
(21) to the Standing Committee on Public Safety and National Security Privy Council, Vote 30 Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 and 70	(21) au Comité permanent de la sécurité publique et nationale Conseil privé, crédit 30 Sécurité publique et Protection civile, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 et 70
(22) to the Standing Committee on Status of Women Canadian Heritage, Votes 85 and 90	(22) au Comité permanent de la condition féminine Patrimoine canadien, crédits 85 et 90
(23) to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities Transport, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 and 75	(23) au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 et 75
(24) to the Standing Committee on Veterans Affairs Veterans Affairs, Votes 1, 5, 10 and 15	(24) au Comité permanent des anciens combattants Anciens combattants, crédits 1, 5, 10 et 15
(25) to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament Parliament, Vote 10	(25) au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement Parlement, crédit 10

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code (organized crime and protection of

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel (crime organisé

justice system participants), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Africa Parliamentary Association concerning its participation at the bilateral visits to Nairobi, Kenya, Bujumbura, Burundi, and Kigali and Butare, Rwanda, from June 22 to 28, 2008. — Sessional Paper No. 8565-402-76-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) presented the report of the Canada-China Legislative Association respecting the annual visit by the Co-Chairs of the Association to Beijing, the Guangxi Zhuang Autonomous Region and Hong Kong, China, from March 17 to 21, 2008. — Sessional Paper No. 8565-402-68-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Fry (Vancouver Centre), from the Standing Committee on Status of Women, presented the Second Report of the Committee (recommendations contained in the 11th Report of the Committee presented to the House during the Second Session of the 39th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-402-24.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

Mr. Sorenson (Crowfoot), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the First Report of the Committee (findings contained in the Tenth Report of the Committee presented to the House during the Second Session of the 39th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-402-25.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 2*) was tabled.

Mr. Sorenson (Crowfoot), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Second Report of the Committee (findings contained in the Sixth Report of the Committee presented to the House during the Second Session of the 39th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-402-26.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

et protection des personnes associées au système judiciaire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Bélanger (Ottawa—Vanier) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Afrique concernant sa participation aux visites bilatérales à Nairobi (Kenya), Bujumbura (Burundi) ainsi qu'à Kigali et Butare (Rwanda) du 22 au 28 juin 2008. — Document parlementaire n° 8565-402-76-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Kramp (Prince Edward—Hastings) présente le rapport de l'Association législative Canada-Chine concernant la visite annuelle des coprésidents de l'Association à Beijing, dans la région autonome Zhuang du Guangxi et à Hong Kong (Chine) du 17 au 21 mars 2008. — Document parlementaire n° 8565-402-68-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Fry (Vancouver-Centre), du Comité permanent de la condition féminine, présente le deuxième rapport du Comité (recommandations du 11^e rapport du Comité présenté à la Chambre pendant la deuxième session de la 39^e législature). — Document parlementaire n° 8510-402-24.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2*) est déposé.

M. Sorenson (Crowfoot), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le premier rapport du Comité (conclusions du dixième rapport du Comité présenté à la Chambre pendant la deuxième session de la 39^e législature). — Document parlementaire n° 8510-402-25.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 2*) est déposé.

M. Sorenson (Crowfoot), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le deuxième rapport du Comité (conclusions du sixième rapport du Comité présenté à la Chambre pendant la deuxième session de la 39^e législature). — Document parlementaire n° 8510-402-26.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

Mr. Sorenson (Crowfoot), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the Third Report of the Committee (findings contained in the Seventh Report of the Committee presented to the House during the Second Session of the 39th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-402-27.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Savoie (Victoria), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Bill C-328, An Act to ensure that the laws of Canada are consistent with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Ms. Demers (Laval), seconded by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), moved, — That the First Report of the Standing Committee on Status of Women, presented on Wednesday, February 11, 2009, be concurred in. (*Concurrence in Committee Report No. 1*)

Debate arose thereon.

Ms. Fry (Vancouver Centre), seconded by Ms. Neville (Winnipeg South Centre), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 13 — Vote n° 13)

YEAS: 78, NAYS: 37

POUR : 78, CONTRE : 37

YEAS — POUR

Aglukkaq	Allen (Tobique—Mactaquac)	Anderson	Ashfield
Benoit	Block	Boucher	Boughen
Brown (Newmarket—Aurora)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Coady	Cuzner	Davidson
Dechert	Dhaliwal	Dhalla	Dreeshen
Easter	Eyking	Fast	Finley
Folco	Gallant	Gameau	Glover
Goldring	Goodale	Gourde	Guarnieri
Hawn	Hoepfner	Jean	Kennedy
Kent	Komarnicki	Lake	Lauzon
Lobb	Lukiwski	MacAulay	MacKay (Central Nova)
Mayes	McLeod	Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	Neville	O'Connor	Obhrai
Oda	Pearson	Petit	Poilievre
Preston	Rajotte	Regan	Saxton
Schellenberger	Shea	Simson	Smith
Sorenson	Storseth	Sweet	Tonks
Tweed	Uppal	Valeriotte	Van Kesteren

M. Sorenson (Crowfoot), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le troisième rapport du Comité (conclusions du septième rapport du Comité présenté à la Chambre pendant la deuxième session de la 39^e législature). — Document parlementaire n° 8510-402-27.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Savoie (Victoria), appuyée par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), le projet de loi C-328, Loi assurant la compatibilité des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M^{me} Demers (Laval), appuyée par M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), propose, — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le mercredi 11 février 2009, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 1*)

Il s'élève un débat.

M^{me} Fry (Vancouver-Centre), appuyée par M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Wallace	Warkentin	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilfert	Yelich — 78		

NAYS — CONTRE

Angus	Bachand	Beaudin	Bellavance
Bonsant	Bouchard	Bourgeois	Carrier
Comartin	Crête	Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille
Demers	Desnoyers	Duceppe	Dufour
Faïlle	Freeman	Gagnon	Gaudet
Guay	Laforest	Laframboise	Lavallée
Lessard	Malo	Marston	Martin (Winnipeg Centre)
Ménard (Hochelaga)	Paillé	Paquette	Plamondon
Pomerleau	Roy	Siksay	Thi Lac
Wasylycia-Leis — 37			

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on the opposition motion in the name of the Member from Parkdale—High Park, all questions necessary to dispose of the motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred to Tuesday, March 3, 2009, at 3:00 p.m..

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion d'opposition au nom du député de Parkdale—High Park, toute question nécessaire pour disposer de la motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 3 mars 2009, à 15 heures.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 402-0110);
- by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning cruelty to animals (No. 402-0111);
- by Mr. Warawa (Langley), one concerning the Employment Insurance Program (No. 402-0112);
- by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 402-0113).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Kennedy (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), moved, — That, in the opinion of this House, and as experience has demonstrated, the most efficient, expeditious and stimulative method of transferring federal funding for municipal infrastructure projects is by means of mechanisms similar to those put in place, beginning in 2005, to share with municipalities on a per capita basis a significant and growing portion of the federal excise tax on gasoline; and the House calls upon the government to transfer at least half of its proposed new infrastructure funding in this manner over the next two years, with no requirement that these additional federal funds be matched by the municipalities with which they are shared.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Siksay (Burnaby—Douglas), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 402-0110);
- par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 402-0111);
- par M. Warawa (Langley), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 402-0112);
- par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 402-0113).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Kennedy (Parkdale—High Park), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, et comme l'expérience l'a démontré, la façon la plus efficace, la plus rapide et la plus stimulante de transférer des fonds fédéraux pour le financement de projets d'infrastructure municipaux est de recourir à des mécanismes similaires à ceux qui ont été mis en place, à compter de 2005, pour partager avec les municipalités au prorata de la population une part substantielle et croissante de la taxe fédérale d'accise sur l'essence, et la Chambre exhorte le gouvernement de transférer de cette manière au moins la moitié des nouveaux fonds prévus pour l'infrastructure au cours des deux prochaines années, sans exiger que les municipalités participantes versent des fonds de contrepartie pour ce financement fédéral additionnel.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Standing Committee on Industry, Science and Technology create a subcommittee whose membership will be composed of five (5) members, with two (2) from the Conservative Party, one (1) from the Liberal Party, one (1) from the Bloc Québécois, and one (1) from the New Democratic Party, and that the Chair be from the Conservative Party; that the subcommittee have all the powers and authority of the Standing Committee to undertake a study of the crisis faced by certain industrial sectors in Canada such as aerospace, energy, forestry, high-tech, and manufacturing, with the understanding that any legislation referred to the full committee take precedence over the work of the subcommittee, that the subcommittee not meet at the same time as the full committee, that the subcommittee report its findings and recommendations to the main committee, and that the main committee present the report to the House within ten sitting days.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie crée un sous-comité composé de cinq (5) membres, dont deux (2) du Parti conservateur, un (1) du Parti libéral, un (1) du Bloc Québécois et un (1) du Nouveau Parti démocratique et que le Président provienne du Parti conservateur; que le sous-comité ait le pouvoir et l'autorité du Comité permanent d'entreprendre une étude sur la crise qui frappe certains secteurs industriels canadiens, dont l'aérospatial, l'énergie, la foresterie, les hautes technologies et manufacturier, et sous-entendant que toute législation référée au Comité permanent aura préséance sur le travail du sous-comité, que le sous-comité ne siège pas au même moment que le Comité permanent, que le sous-comité présente ses résultats et recommandations au Comité permanent et que le Comité permanent présente le rapport à la Chambre au cours des dix jours de séance suivants.

By unanimous consent, it was ordered, — That the Standing Committee on Industry, Science and Technology create a subcommittee whose membership will be composed of five (5) members with two (2) from the Conservative Party, one (1) from the Liberal Party, one (1) from the Bloc Québécois, and one (1) from the New Democratic Party, and that the Chair be from the Conservative Party; that the subcommittee have all the powers and authority of the Standing Committee to undertake a study of the crisis faced by the automotive industry in Canada, with the understanding that any legislation referred to the full committee take precedence over the work of the subcommittee; that the subcommittee not meet at the same time as the full committee; that the subcommittee report its findings and recommendations to the main committee no later than March 24, 2009, and that the main committee present the report to the House no later than March 31, 2009.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie crée un sous-comité composé de cinq (5) membres, soit deux (2) du Parti conservateur, un (1) du Parti libéral, un (1) du Bloc Québécois et un (1) du Nouveau Parti démocratique et que le Président provienne du Parti conservateur; que le sous-comité ait le pouvoir et l'autorité du Comité permanent d'entreprendre une étude sur la crise qui confronte l'industrie de l'automobile au Canada, étant entendu que toute mesure législative renvoyée au Comité ait préséance sur les travaux du sous-comité; que le sous-comité ne siège pas au même moment que le Comité permanent; que le sous-comité fasse rapport de ses conclusions et recommandations au Comité permanent au plus tard le 24 mars 2009, et que le Comité permanent présente le rapport à la Chambre au plus tard le 31 mars 2009.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Copy of a letter from the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel regarding a clerical error during the drafting of Bill C-12, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009, and a copy of the corrected Bill. — Sessional Paper No. 8527-402-4.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre du Bureau du Légiste et Conseiller parlementaire concernant une faute de transcription au cours de la rédaction du projet de loi C-12, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009, et une copie du projet de loi corrigé. — Document parlementaire n° 8527-402-4.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Kennedy (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that Her Excellency the Governor General will proceed to the Senate today at 5:30 p.m., for the purpose of giving the Royal Assent to a Bill.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Kennedy (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and the recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, March 3, 2009, at 3:00 p.m.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:15 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-241, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period).

Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi), seconded by Mrs. Beaudin (Saint-Lambert), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-12, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009.

ROYAL ASSENT

A message was received from Her Excellency the Governor General desiring the immediate attendance of the Commons in the Senate.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Kennedy (Parkdale—High Park), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que Son Excellence la Gouverneure générale se rendra au Sénat aujourd'hui, à 17 h 30, pour donner la sanction royale à un projet de loi.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Kennedy (Parkdale—High Park), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 3 mars 2009, à 15 heures.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 15, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence).

M. Ouellet (Brome—Missisquoi), appuyé par M^{me} Beaudin (Saint-Lambert), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-12, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu de Son Excellence la Gouverneure générale qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

Accordingly, the Speaker, with the Commons, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that he had addressed Her Excellency the Governor General as follows:

“May it please Her Excellency:

The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons I present to Her Excellency the following Bill:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009.

To which Bill I humbly request Her Excellency's Assent.”

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of Her Excellency the Governor General, did say:

“In Her Majesty's name, Her Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill.”

Bill C-12, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009 (Appropriation Act No. 4, 2008-2009) — Chapter No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi), seconded by Mrs. Beaudin (Saint-Lambert), — That Bill C-241, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs) — Copy of Regulations Amending the United Nations Liberia Regulations and the Regulations Implementing the United Nations Resolution on Lebanon (P.C. 2009-128 and SOR/JUS-610440), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-402-592-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître qu'il s'est adressé à Son Excellence la Gouverneure générale dans les termes suivants :

« Qu'il plaise à Son Excellence :

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Son Excellence le projet de loi suivant :

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009.

Que je prie humblement Son Excellence de sanctionner. »

Sur ce, le greffier du Sénat, par ordre de Son Excellence la Gouverneure générale, s'est exprimé ainsi :

« Au nom de Sa Majesté, Son Excellence la Gouverneure générale remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi. »

Projet de loi C-12, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009 (Loi de crédits n° 4 pour 2008-2009) — Chapitre n° 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Ouellet (Brome—Missisquoi), appuyé par M^{me} Beaudin (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cannon (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria et le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Liban (C.P. 2009-128 et DORS/JUS-610440), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-402-592-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism) — Copy of Proposed Regulations Amending the Citizenship Regulations, 1993 (SOR/JUS-612112), pursuant to the Citizenship Act, R.S. 1985, c. C-29, sbs. 27(1). — Sessional Paper No. 8560-402-1009-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:01 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme) — Copie du Projet de règlement modifiant le Règlement sur la citoyenneté, 1993 (DORS/JUS-612112), conformément à la Loi sur la citoyenneté, L.R. 1985, ch. C-29, par. 27(1). — Document parlementaire n° 8560-402-1009-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 32, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 1, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.